

ESCRITS PER WAGNER. CORRESPONDÈNCIA. DIARIS DE CÒSIMA

ESCRITS PER WAGNER

Per no recarregar la web, els llibrets dels drames i les obres teòriques que han estat traduïdes per l'Associació els trobareu a *llibres escrits/ editats* en la secció de les *nostres publicacions*

WAGNER, Richard.

Obres teòriques

- "**La poesía y la música en el drama del futuro**". Traducción: Ilse Teresa M. de Brugger. Espasa Calpe. Colección Austral. Buenos Aires, 1953.
- "**Opera i Drama**". Institut del Teatre. Barcelona, 1955. 384 pàgines.
Introducció i notes de Roger Alier.
- "**Mi vida**". Traducción: Eulogio Guridi. Ediciones Lauro. Barcelona, 1944
- "**Oevres completes**". 13 tomos con un total de unas 3.000 páginas siguiendo el mismo orden de la edición alemana. Nosotros sólo tenemos los tomos I, II, IV, V, VI, VII, VIII y IX. Editado en París en 1910.
- "**Dix Écrits de Richard Wagner**" (seleccionados por Henri Silège.) París 1898. 237 páginas.
- "**Mes Oeuvres**". París 1941. 330 páginas. Recoge los textos de Wagner sobre sus propias obras.
- "**Les opéras imaginaires**". París 1989. 600 páginas. Traducción de los textos de los libretos no puestos en música por Wagner como "La Feliz Familia de los Osos", "Wieland el Herrero", "La Sarracena", etc.
- "**The Diary of Richard Wagner. The Brown Book 1865-1882**". Victor Gollancz. London, 1980, 212 páginas.
- "**Actors and Singers**" University of Nebraska Press, 1995. Selección de artículos y ensayos de Wagner traducidos por W. Ashton Ellis. 383 páginas.
- "**Über die Aufführung des Bühnenfestspieles Der Ring des Nibelungen. Eine Mitteilung und Aufforderung an die Freunde seiner Kunst**". Leipzig 1871. 21x12. 19 páginas.

Librettos y guías:

Traducciones rítmicas al español, bilingües y con los temas, a cargo de Carlos Vélez Guevara, con introducción y explicación argumental y musical:

-- “**El Anillo del Nibelungo. El Oro del Rin**”. CVG. Puerto Rico, 2004 (2ª edición)

-- “**El Anillo del Nibelungo. Siegfried**”. CVG. Puerto Rico, 1991

-- “**El Anillo del Nibelungo. El Ocaso de los Dioses**”. CVG. Puerto Rico, 1997

Guías con el texto completo prosificado, traducido, anotado y comentado por Carlos Vélez Guevara:

-- “**Tristán e Isolde**”. CVG. Puerto Rico, 2003

Mail contacto de Carlos Vélez Guevara: cvgpuertorico@prtc.net

Traducciones rítmicas al italiano de:

-- "**L'Anello del Nibelungo**" (A. Zanardini),.

-- "**Parsifal**" (Giovanni Pozza) .

-- "**Tristano e Isotta**" (P. Floridia).

-- "**Tannhäuser**" (Salvatore de C. Marchesi).

-- "**I Maestri Cantori di Norimberga**" (A. Zanardini).

CORRESPONDÈNCIA DE WAGNER

- **Lettres de Richard Wagner a ses amis Théodore Uhlig, Guillaume Fischer, Ferdinand Heine**, Félix Juven, Paris, 1943. 425 pàgines.
- **Richard Wagners Briefe an Frau Julie Ritter**, F. Bruckmann, Münche 1920, 158 pàgines
- **Richard Wagner an Judith Gautier**, Rotapel-Verlag, Zürich, 1936, 196 pàgines.
- **Richard Wagner an Freunde und Zeitgenossen**, Prólogo de Erich Kloss, Verlegt bei Schuster & Loeffter, Berlin 1909, 616 pàgines, incluye correspondencia con Schumann, Spohr, Draeseke, Klindworth, Ludwig Schnorr, Peter Cornelius, Friedrich Nietzsche, Brahms...
- **Briefe Richard Wagners an eine Putzmacherin** Verlagsbuchhandlung Carl Konegen, Wien 1906, 122 pàgines.
- **Richard Wagner an Mathilde Maier**, Verlag von Theodor Weicher, Leipzig, 1930, 286 pàgines.
- **Ricardo Wagner, Epistolario a Matilde Wesendonk**, Espasa Calpe, Buenos Aires, 1947, 158 pàgines.
- **Richard Wagner an Mathilde Wesendonk, Tagebuchblätter und Briefe 1853-1871**, Alexander Duncker Verlag, Berlin 1910, 366 pàgines
- **Richard Wagner an Mathilde und Otto Wesendonk. Tagebuchblätter und Briefe**, Hesse & Becker Verlag, Leipzig, 193?, 463 pàgines.
- **Richard Wagner a Mathilde Wesendonk. Journal et Lettres** Alexander Duncker, Berlin 1905, unicamente el tomo II con 258 pàgines.
- **Wagner-Liszt Correspondencia**, Espasa Calpe, Buenos Aires 1947, 152 pàgines.
- **Correspondance de Wagner et de Liszt**, Breitkopf & Haertel, Leipzig, 1900, dos tomos, 616 pàgines.
- **Briefe an August Röckel**, Breitkopf & Härtel, 1903, 84 pàgines.
- **Richard Wagner's Letters to August Röeckel** (Con un ensayo previo de Houston Stewart Chamberlain), Simpkin, Marshall, Hamilton, Kent & Company Limited, London, 1897, 178 pàgines.
- **Briefe an Theodor Apel**, Breitkopf & Härtel, 1912, 95 pàgines.
- **Briefe an Ferdinand Praeger**, Breitkopf & Härtel, 1912, 183 pàgines.
- **Richard Wagner Briefe an Hans von Bülow**, Verlegt bei Eugen Diederichs in Jena, 1916, 277 pàgines.
- **Richard Wagner Briefe an Hans Richter**, Paul Zsolnay Verlag, Leipzig, 1924, 169

páginas.

- **R.Wagners Briefwechsel Mit seinen Verlegern** Tomo II (Correspondencia con B. Schott's Söhne), B. Schott's Söhne, Mainz 1911, 252 páginas.
 - **Familienbriefe von Richard Wagner**, Verlag von Alexander Duncker, Berlin 1907, 303 páginas.
 - **Richard Wagner Lettres a Emile Heckel**, Bibliothèque-Charpentier, Paris 1929, 218 páginas.
 - **Lettres de Richard Wagner à Minna Wagner**, Gallimard Paris, 1943, 516 páginas.
 - **Lettres de Richard Wagner a "Judith Gautier"** .Paris,1964, 382 páginas.
 - **The Letters of Richard Wagner to Anton Pusinelli**, Alfred A. Knopf, New York, 1932, 298 páginas.
 - **Richard Wagner Bayreuther Briefe**, Breitkopf & Härtel, Leipzig, 1912, 338 páginas.
 - **Richard Wagner an seine Künstler**, Verlegt bei Schuster & Lopeffter, Berlin 1908, segunda parte de las Bayreuther Briefe, 414 páginas.
 - **Lettres françaises de Richard Wagner**, Editions Bernard Grasset, Paris 1935, 414, incluye cartas a Berlioz, Dujardin, Champfleury, Mendés, Princesa Metternich, Villiers de l'Isle Adam...
 - **Quinze Lettres de Richard Wagner accompagnées de Souvenirs et d'Éclaircissements par Eliza Wille**, Imprimerie Veuve Monnom, Bruzeles 1894.
 - **Richard Wagner in seinen Briefen**, Herausgegeben von Erich Kloss, Druck und Verlag von Greiner und Pfeiffer, Stuttgart, 193?, 145 páginas.
 - **Richard Wagner Briefe. Die Sammlung Burrell**, S. Fischer Verlag, Stuttgart 1953, 425 páginas.
 - **König Ludwig II und Richard Wagner Briefwechsel**, Bearbeitet von Otto Strobel, Braun Verlag, Karlsruhe 1936, cinco tomos con 1466 páginas.
 - **"Lettres de Richard Wagner a Luis II"** Paris,1976, 370 páginas -se trata de una selección-
 - **Richard Wagner Sämtliche Briefe**, Veb Deutsche Verlag für Musik, Leipzig 1967 a 1991, ocho tomos con 4542 páginas. Incluye toda la correspondencia de Wagner conocida por orden cronológico desde la primera carta dirigida a los editores B. Schott's Söhne el 6 de octubre de 1830 (a los 17 años), hasta una carta a François Wille a finales de julio de 1857. La "Deutsche Verlag für Musik" publicó el noveno tomo en el año 2000.
- Desde entonces, (a partir del tomo 10) B&H (Breitkopf & Härtel, Wiesbaden) continúa la edición bajo la dirección de Werner Breig.

El último tomo aparecido (febrero 2007) es el 16, editado en el 2006 y trata de la correspondencia de Wagner del año 1864.

Precio de cada volumen: 51,36 euros

Venta en:

sales@breitkopf.com

Más detalles en:

<http://www.musikwissenschaft.phil.uni-erlangen.de/wagner/wagner.html>

(Información actualizada gracias a la gentileza del Sr. Fco. Javier Gordillo y la Sra. Maria Infiesta)

DIARIS DE CÒSIMA WAGNER I D'ALTRES ESCRITS SEUS

-WAGNER, Cosima.

-- "**Journal**", (4 tomos). Paris, 1977. Unas 3000 páginas.

-- "**La mia vita a Bayreuth**". Rusconi. Milano 1982. 907 páginas. Recopilación de cartas y apuntes a cargo de D. Mack.

-- "**Lettres Cosima Wagner-Friedrich Nietzsche**". Paris 1995. 167 páginas.

-- "**Cosima Wagner-Richard Strauss Ein Briefwechsel**". Tutzing, 1978, 312 páginas.

-- "**Briefwechsel zwischen Cosima Wagner und Fürst Ernst zu Hohenlohe-Langenburg**". Stuttgart, 1937, 404 páginas.